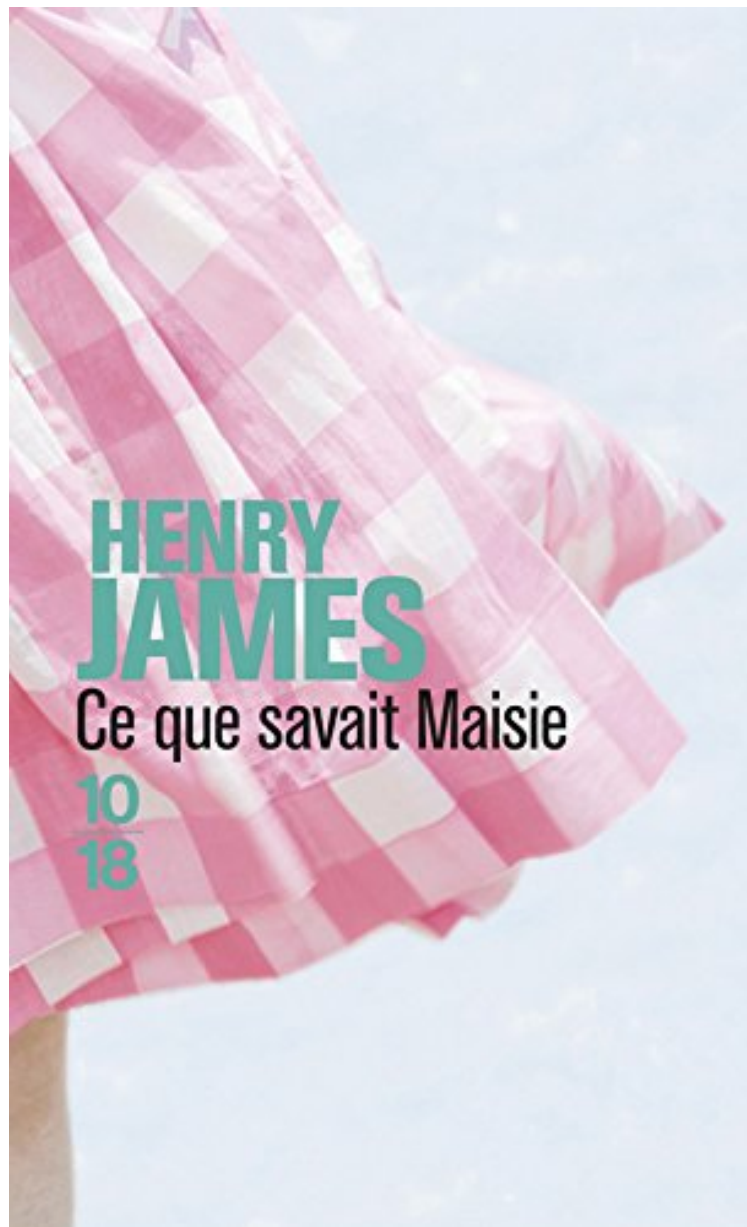


[Free and download] Ce que savait Maisie

Ce que savait Maisie

Par Henry James

*ePub / *DOC / audiobook / ebooks / Download PDF*



DOWNLOAD



+

READ ONLINE

Dtails sur le produit Rang parmi les ventes : #104139 dans LivresMarque: 10/18Publi le: 2004-03-18Sorti le: 2004-03-18Langue d'origine:FranaisNombre d'articles: 1 .87 x 4.331 x 7.01L, Reliure: Poche400 pages | File size: 32.Mb

Par Henry James : Ce que savait Maisie before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Ce que savait Maisie:

Commentaires clients
Commentaires clients les plus utiles
0 internautes sur 0 ont trouv ce commentaire utile. La traduction est un mtier, un vrai mtier et non un passe-temps
Par Pourre Jean Noel
Je suis trs du par cette traduction de Marguerite Yourcenar. Certaines phrases sont incomprhensibles. Gnralement les mauvaises traductions sont constelles de fautes de frappe (cf. Page 30 ligne 9 de cette dition "...d'o devaient rsulter de tel changements dans sa vie.") puis on s'aperoit que le traducteur a bcl son travail car on n'arrive pas comprendre finement ce que l'auteur a voulu exprimer.
Traduire des uvres littéraires d'anglais en franais est trs difficile. N'est pas Beaudelaire qui veut.
1 internautes sur 1 ont trouv ce commentaire utile. Trs due
Par De Volder Laure
Trs mauvaise traduction de l'anglais, il y a des passages incomprhensibles pour les non-anglicistes. Je suis due d'avoir achet ce livre, je ne recommande pas du tout cette traduction de What Maisie Knew.
0 internautes sur 0 ont trouv ce commentaire utile. Je n'ai pas aim
Par Anne Duque
Je me suis force terminer le livre, sans aucun plaisir de lecture. Sans compter les mots mal crits, corriger pour les comprendre. Une dception

Prsentation de l'diteur
Maisie vit en alternance chez son pre et sa mre qui font d'elle le tmoign de leur haine mutuelle depuis leur divorce. travers son regard innocent, Henry James compose une peinture des passions humaines. Ce roman est le tour de force d'un matre en psychologie, la recreation d'une enfance et du monde qui l'entoure, o l'analyse minutieuse des sentiments laisse le lecteur merveill. " La singularit de ce magnifique roman est d'avoir fait se rflchir les passions des adultes dans les yeux de l'enfant." Raymond Manuel, Magazine Littraire Traduit de l'anglais par Marguerite Yourcenar
Quatrième de couverture
Ce que savait Maisie est un tour de force, peu prs ingal dans l'histoire du roman : les drames d'un groupe d'adultes y sont reconstruits sans autres matiaux que des valeurs enfantines. Mais le lecteur demande au romancier plus qu'un tour de force. " L'art doit tre dur comme fer " disait Henry James qui soutenait qu'en toute grande oeuvre, on doit dcouvrir quelque fil conducteur secret, tiss parmi ceux du dessin apparent, une " image dans le tapis ".
Biographie de l'auteur
N en 1843 New York, non loin de Washington Square, Henry James effectue de longs sjours en Europe avant de quitter dfinitivement les tats-Unis, l'ge de trente-deux ans, pour s'installer Londres o il mourra en 1916. Les conflits de points de vue entre l'Ancien et le Nouveau Monde lui inspirent le thme cosmopolite de ses premiers romans : L'Amricain, Daisy Miller, Les Bostoniens, mais son art de romancier atteindra sa vritable mesure avec les chefs-d'uvre de la maturit, dont notamment Ce que savait Maisie (1879), Les Ailes de la colombe (1902) ou Les Ambassadeurs (1903). crivain de l'introspection, ami de Flaubert, Maupassant et Tourgueniev, Henry James est considr comme l'un des prcurseurs du roman moderne.